

Article 46

Exemption from registration of aliens and residence permits.

1. Consular officers and consular employees and members of their families forming part of their households shall be exempt from all obligations under the laws and regulations of the receiving State in regard to the registration of aliens and residence permits.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not, however, apply to any consular employee who is not a permanent employee of the sending State or who carries on any private gainful occupation in the receiving State or to any member of the family of any such employee.

Article 47

Exemption from work permits.

1. Members of the consular post shall, with respect to services rendered for the sending State, be exempt from any obligations in regard to work permits imposed by the laws and regulations of the receiving State concerning the employment of foreign labour.

2. Members of the private staff of consular officers and of consular employees shall, if they do not carry on any other gainful occupation in the receiving State, be exempt from the obligations referred to in paragraph 1 of this Article.

Article 48

Social security exemption.

1. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article,

Article 46

Exemption d'immatriculation des étrangers et de permis de séjour.

1. Les fonctionnaires consulaires et les employés consulaires, ainsi que les membres de leur famille vivant à leur foyer, sont exempts de toutes les obligations prévues par les lois et règlements de l'État de résidence en matière d'immatriculation des étrangers et de permis de séjour.

2. Toutefois, les dispositions du paragraphe 1 du présent article ne s'appliquent ni à l'employé consulaire qui n'est pas un employé permanent de l'État d'envoi ou qui exerce une activité privée de caractère lucratif dans l'État de résidence, ni à un membre de sa famille.

Article 47

Exemption de permis de travail.

1. Les membres du poste consulaire sont, en ce qui concerne les services rendus à l'État d'envoi, exempts des obligations que les lois et règlements de l'État de résidence relatifs à l'emploi de la main-d'œuvre étrangère imposent en matière de permis de travail.

2. Les membres du personnel privé des fonctionnaires consulaires et employés consulaires, s'ils n'exercent aucune autre occupation privée de caractère lucratif dans l'État de résidence, sont exempts des obligations visées au paragraphe 1 du présent article.

Article 48

Exemption du régime de sécurité sociale.

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3 du

Artikel 46

Fritagelse for registrering som udlændinge samt opnåelse af opholdstilladelser.

1. Konsulatsejbedsmænd og -funktionærer samt de til deres husstand hørende familiemedlemmer skal være fritaget for alle i modtagerstatens love og bestemmelser indeholdte forpligtelser med hensyn til registrering af udlændinge samt opholdstilladelser.

2. Bestemmelserne i denne artikels stk. 1 finder dog ikke anvendelse på konsulatsfunktionærer, som ikke har varig ansættelse i udsenderstatens tjeneste, eller som har privat indtægtsgivende beskæftigelse i modtagerstaten, eller på noget medlem af en sådan funktionærs familie.

Artikel 47

Fritagelse for arbejdstilladelser.

1. Konsulatsmedlemmer skal med hensyn til tjeneste udført for udsenderstaten være fritaget for enhver forpligtelse til at søge arbejdstilladelser, som pålægges ifølge modtagerstatens love og bestemmelser vedrørende beskæftigelse af udenlandsk arbejdskraft.

2. Konsulatsejbedsmænds og -funktionærers private tjenestefolk skal, for så vidt de ikke har anden indtægtsgivende beskæftigelse i modtagerstaten, være fritaget for de i denne artikels stk. 1 omhandlede forpligtelser.

Artikel 48

Fritagelse med hensyn til social tryghed.

1. Med forbehold af bestemmelserne i denne artikels